

ORDER No. 53147
2 DEC 1969

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO X

Mogadiscio, 21 Luglio 1969

Suppl. n. 7 al n. 7

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

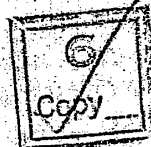
PREZZO: Sh. So. 5 per numero - Arretrati il doppio - **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 - L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati - **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 - Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI



JAN 7 1970

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA SD

5 Luglio 1969, n. 147 — *Nomina di S. E. il Ministro dell'Industria e Commercio, On. Abdullahi Issa Mohamud a Ministro della Sanità e Lavoro «ad interim».*

Pag. 1199

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

9 Luglio 1969, n. 148 — *Nomina di S. E. il Primo Ministro, On. Mohamed Ibrahim Egal a Ministro dell'Interno «ad interim».*

» 1200

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

9 Luglio 1969, n. 149 — *Nomina di S. E. il Ministro delle Finanze On. Sufi Omâr Mohamed a Ministro della Pubblica Istruzione «ad interim».*

» 1200

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

No. 150 of 10 July 1969 — *Amendment of D. P. R. No. 10 of 19th December 1968.*

1201

ORDER NO. 198 -
PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- | | |
|--|-----------|
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hagi Osman Aden - Mogadiscio. (355 Bis).</i> | Pag. 1202 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scerif Ahmed Abus Abo - Mogadiscio. (356)</i> | » 1202 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Eredi Hagi Barre Garuene - Mogadiscio. (357)</i> | » 1203 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore della Signora Fadudma Hagi Osman - Mogadiscio. (358)</i> | » 1203 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Hagi Osman Aden - Mogadiscio. (359)</i> | » 1204 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdi Hagi Mohamed - Mogadiscio. (360)</i> | » 1204 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mattea Inclimona - Mogadiscio. (361)</i> | » 1205 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Kalif Scire - Mogadiscio. (362)</i> | » 1205 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hagi Osman - Mogadiscio. (363)</i> | » 1206 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Ali Eibacar - Mogadiscio. (364)</i> | » 1206 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Sceh Abdurahman Hagi Mumin - Mogadiscio. (365)</i> | » 1207 |
| MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Ali Ghedi - Mogadiscio. (366)</i> | » 1207 |
| BANCA NAZIONALE SO MALA — <i>Situazione dei conti al mese di Febbraio 1969. (367)</i> | » 1208 |

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

5 Luglio 1969, n. 147.

Nomina di S. E. il Ministro dell'Industria e Commercio On. Abdullahi Issa Mohamud a Ministro della Sanità e Lavoro «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962 n. 14 e successive modifiche sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Ministro dell'Industria e Commercio On. Abdullahi Issa Mohamud, a Ministro della Sanità e Lavoro «ad interim», essendo il Titolare On. Mohamed Scek Mohamed Dahir partito per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Condecorrenza 5 Luglio 1969, l'On. Abdullahi Issa Mohamud Ministro dell'Industria e Commercio, è nominato Ministro della Sanità e Lavoro «ad interim».

Mogadiscio, li 5 Luglio 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHI EGAL

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

9 Luglio 1969, n. 148.

Nomina di S. E. il Primo Ministro On. Mohamed Ibrahim Egal a Ministro dell'Interno «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 e successive modifiche sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di provvedere alla nomina del Primo Ministro On. Mohamed Ibrahim Egal, a Ministro dell'Interno «ad interim», essendo il Titolare On. Yassin Nur Hassan in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA:

Con decorrenza 10 Luglio 1969, l'On. Mohamed Ibrahim Egal, Primo Ministro, è nominato Ministro dell'Interno «ad interim».

Mogadiscio, li 9 Luglio 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

9 Luglio 1969, n. 149.

Nomina di S. E. il Ministro delle Finanze On. Sufi Omar Mohamed a Ministro della Pubblica Istruzione «ad interim».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 78 della Costituzione;

VISTO l'art. 8, secondo comma della Legge 3 Giugno 1962 n. 14 e successive modifiche sull'Ordinamento del Governo;

RITENUTA la necessità di procedere alla nomina del Ministro delle Finanze On. Sufi Omar Mohamed a Ministro della Pubblica Istruzione «ad interim», essendo il Titolare On. Aden Issak Ahmed in procinto di partire per l'estero;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

DECRETA

Con decorrenza 10 Luglio 1969, l'On. Sufi Omar Mohamed Ministro delle Finanze è nominato Ministro della Pubblica Istruzione «ad interim».

Mogadiscio, li 9 Luglio 1969. **ABDIRASCID ALI SCERMARKE**
Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

No. 150.10 of July 1969.

Amendment of D. P. R. No. 10 of 19th December 1968.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 85 of the Constitution;

HAVING SEEN Article 2 and Article 20 of Decree Law by law No. 12 of 26 September 1964 on Foreign Economic Transactions as converted into Law by law No. 8 of 29 October, 1964;

HAVING SEEN D. P. R. No. 203 of 26 September, 1964;

HAVING SEEN D. P. R. No. 10 of 19 December, 1968, and Schedule B annexed thereto;

RECOGNIZING the need to ensure a steady and regular supply of cement in the Somali Republic;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Industry and Commerce;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREES:

Art. 1

a) In general, the importation of cement shall remain restricted with regard to origin to the United Arab Republic and the Union of Soviet Socialist Republics.

b) However, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Industry and Commerce is authorized to issue licences for the importation of cement from other origins whenever he deems such issue necessary in order to ensure the steady and regular importation of cement and to avoid undesirable shortages.

Art. 2

This Decree shall enter into force on the day following the date of publication in the Official Bulletin.

Mogadishu, 10th July, 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister

MOHAMED IBRAHIM EGAL

The Minister of Industry and Commerce

ABDULLAHI ISSA MOHAMUD

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-9-1964, il Sig. Mohamed Hagi Osman Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio 7° Km. per Afgoi e confinante a Est con Via del P. R., ed altri lati con terreno richiesto da terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(355)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-7-1966, il Sig. Scerif Ahmed Abas Abò ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x40 e superficie di mq. 2400, sito in Mogadiscio in Villaggio Campo Bottego e confinante a Nord e Est con Via del P. R., ed altri lati con terreno demaniale richiesto da terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(356)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento il 18-9-1966, il Sig. Eredi Hagi Barre Garuene ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 50x40 e superficie di mq. 2000, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud con Geilani Mohamed, ed a Est con Iusuf Ali Barre e Mohamed Ali I.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(357)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 7-2-1967, la Signora Faduma Hagi Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio 7^o Km. per Afgoi e confinante a Sud con Via del P. R., ed altri lati con terreno richiesto da terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(358)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 31-7-1966, il Sig. Abdulcadir Hagi Osman Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio 4° Km. per Afgoi e confinante a Nord con la concessione del Mattea Inclimona, a Sud con quella del Sig. Mohamed Aden Sheff, a Est con quella del Sig. Abdullahi Nuh Mohamed, ed a Ovest con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(359)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ail

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-7-1968, il Sig. Abdi Hagi Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio 7° Km. per Afgoi e confinante a Nord e Sud con Vie del P. R., ed altri lati con terreno demaniale.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(360)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-7-1966, il Sig. Mattea Inclimona ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appazzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000. sito in Mogadiscio in Villaggio 4° Km. per Afgoi e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., ed altri lati con terreno demaniale.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(361)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-7-1968, il Sig. Mohamed Kalil Scire ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio 7° Km. per Afgoi e confinante a Nord e Sud con Vie del P. R., ed altri lati con terreno demaniale.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somalia per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(362)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-7-1966, il Sig. Mohamed Hagi Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio 4° Km. per Afgoi e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud con terreno demaniale, ed a Est con terreno richiesto dal Sig. Scek Abucar S. Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

(363)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-6-1965, il Sig. Abdullahi Ali Eibacar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Poligono irregolare con i lati di mt. 34, 20, 15 e superficie di mq. 423,50, sito in Mogadiscio in Via Uelio Adde e confinante a Nord e Est con Vie del P. R., a Sud con la concessione del Sig. Ali Barre Hassan, ed a Ovest con quella dei Sigg. Mohamed Ahmed Absughe e Suban.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1969.

(364)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-11-1967, il Sig. Scek Abdurahman Hagi Mumin ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 66x32 e superficie di mq. 2112, sito in Mogadiscio in Villaggio V Km. per Afgoi e confinante a Nord con la concessione del Sig. Raffaelli, a Est con quella del Sig. Mohamed Ahmed, a Sud con lotto originario, ed a Ovest con terreno richiesto da terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Dicembre 1968.

(365)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-12-1961, il Sig. Hagi Ali Ghedi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x7,75 e superficie di mq. 232,50 sito in Mogadiscio in Villaggio IV Km. per Afgoi e confinante a Nord con la concessione del Sig. Fadel Ahmed, a Est e Ovest con quella del Sig. Mohamud Mohamed Hassan, ed a Sud con la concessione originaria.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipart. Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Dicembre 1968.

(366)

Il Direttore
Mahdi Abdi Ali

BANCA NAZIONALE SOMALA

Situazione dei conti del mese di Febbraio 1969
Statement of account for the month of February 1969

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Oro — <i>Gold</i>		5.755.921,60
Cassa — <i>Cas</i>		2.833.212,60
Disponibilità in oro presso F.M.I. <i>Availabilities in gold with I.M.F.</i>		439.803,83
Titoli esteri <i>Foreign securities</i>		10.685.714,28
Quote sottoscr. Organismi internazionali <i>Subscription quotas to internat. Organizations</i>		8.982.092,91
Disponibilità sull'estero <i>Balances available abroad</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	42.579.021,47	
in clearing <i>in clearing</i>	17.932.813,23	
in linee di credito <i>in credit lines</i>	10.960.270,39	71.472.105,09
Anticipazioni allo Stato <i>Advances to the State</i>		
di tesoreria <i>of treasury</i>	47.291.980,20	
prestati al governo M.L.T. <i>loans to government</i>	12.750.000,00	
altre <i>others</i>	5.579.969,89	65.621.950,09
Anticipazioni ordinarie e su merci <i>Ordinary advances and advances on merchandise</i>		34.613.446,90
Conti correnti con clienti (Saldi debitori) <i>Current acc. with cust. (debit balances)</i>		80.258.286,73
Servizio di compensazione <i>Clearing House</i>		1.116.387,21
Portafoglio — <i>Bills</i>		
scontato <i>discounted</i>	16.258.131,58	
riscontato <i>rediscounted</i>	—	16.258.131,58

ATTIVO — ASSETS

	Sh. So.	Sh. So.
Effetti per l'incasso <i>Bills for collection</i>		
in Scellini Somali <i>in somali Shillings</i>	583.697,00	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	<u>6.760.161,93</u>	7.343.858,93
Erogazioni a medio e lungo termine <i>Medium and long-terms loans</i>		
governo <i>government</i>		
terzi <i>third parties</i>	<u>5.392.884,85</u>	5.392.884,85
Debitori diversi <i>Sundry debtors</i>		14.223.008,86
Immobili <i>Premises</i>		3.872.822,23
Mobili e spese d'impianto <i>Furniture and establishment expenses</i>		3.785.384,33
Partite varie <i>Sundry assets</i>		4.156.823,41
TOTALE — TOTAL		<u>336.811.835,43</u>
Spese e Perdite dell'esercizio in corso <i>Expenses and losses of the current year</i>		2.190.380,58
TOTALE ATTIVO — TOTAL ASSETS		<u>339.002.216,01</u>
Avalli e fidejussioni <i>Guarantees</i>		
per conto del governo <i>on behalf of the government</i>	5.593.326,06	
per conto terzi <i>on behalf of third parties</i>	<u>24.563.048,86</u>	30.156.374,92
Aperture di credito per conto terzi <i>Customers opening of credits</i>		12.298.562,46
Sottoscr. organizz. finanziarie internaz. <i>Subscr. to Intern. financial organizations</i>		101.525.816,03
Depositari di valori <i>Securities deposited by third parties</i>		240.380.741,90
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		<u>723.363.711,32</u>

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Circolazione <i>Circulation</i>		148.176.229,99
Assegni circolari <i>Circular cheques</i>		7.660.269,45
Impegni in oro F.M.I. <i>I.M.F. gold liabilities</i>		—
Impegni verso l'estero <i>Liabilities abroad</i>		
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	4.301.259,23	
in clearing <i>in clearing</i>	17.561.581,73	
in linee di credito <i>in credit lines</i>	<u>9.016.989,44</u>	30.879.830,40
Conto corrente di tesoreria <i>Treasury current account</i>		—
Conti Governativi <i>Government accounts</i>		1001.418,86
Depositi fiduciari <i>Savings deposits</i>		
a vista <i>at sight</i>	11.161.735,34	
a termine <i>fixed</i>	<u>5.017.622,68</u>	16.179.358,02
Depositi in conto corrente <i>Current account deposits</i>		
vincolati <i>at sight</i>	740.142,50	
a vista <i>fixed</i>	<u>57.305.733,30</u>	58.045.875,80
Impegni verso l'estero a medio e lungo termine <i>Medium and long-term liabilities abroad</i>		20.857.143,22
Cedenti di effetti per l'incasso <i>Assignors of bills for collections</i>		
in scellini somali <i>in somali shillings</i>	583.697,00	
in valuta estera <i>in foreign currency</i>	<u>6.760.161,93</u>	7.343.858,93

PASSIVO — LIABILITIES

	Sh. So.	Sh. So.
Creditori diversi <i>Sundry creditors</i>		15.658.125,09
Società costituende <i>Companies to be established</i>		72.727,50
Partite varie <i>Sundry liabilities</i>		—
Fondo quiescenza <i>Pension fund</i>		3.052.044,61
Fondo ammortamenti <i>Depreciation fund</i>		8.027.023,71
Utili da ripartire <i>Profits to be distributed</i>		2.562.857,76
TOTALE — TOTAL		<u>318.616.863,34</u>
Rendite dell'esercizio in corso <i>Profits of the current year</i>		2.351.600,97
Capitale <i>Capital</i>		1.000.000,00
Fondo generale di riserva <i>General fund of reserves</i>		17.033.751,70
TOTALE PASSIVO E PATRIMONIO TOTAL LIABILITIES PLUS CAPITAL		<u>339.002.216,01</u>
Avalli e fidejussioni <i>Guarantees</i>		
per conto del Governo <i>on behalf of the Government</i>	5.593.326,06	
per conto terzi <i>on behalf of third parties</i>	<u>24.563.048,86</u>	30.156.374,92
Terzi per aperture di credito <i>Opening of credits</i>		12.298.562,45
Titoli e conti in valuta naz. organismi intern. <i>Local currency acc. with intern. organizations</i>		101.525.816,03
Depositanti di valori <i>Depositors of securities</i>		240.380.741,90
TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL		<u>723.363.711,32</u>